

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použítí/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Handstaubsauger

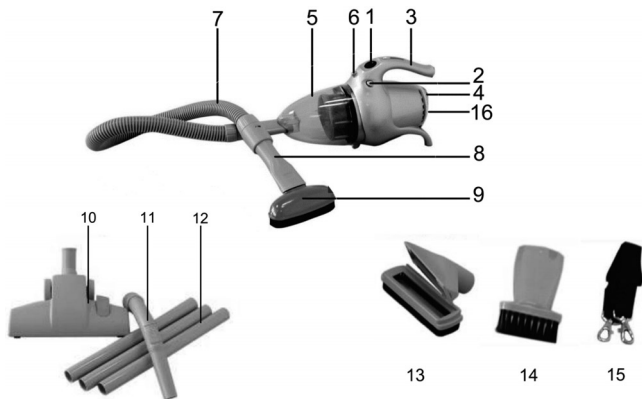
Handstofzuiger • Aspirateur portable
Aspiradora de mano • Aspirador de mão
Aspirapolvere a mano • Hand Vacuum
Odkurzacz ręczny • Ruční vysavač
Kézi porszívó • Aspirator manual
Пылесос ручной



HS 2767

Inhalt

	Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice	
	Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente	Seite 3
	Bedienungsanleitung	Seite 4
	Garantie	Seite 6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina 8
	Garantie	Pagina 11
F	Aperçu des éléments de commande	Page 3
	Mode d'emploi	Page 12
	Garantie	Page 15
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página 3
	Instrucciones de servicio	Página 16
	Garantía	Página 19
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página 3
	Manual de instruções	Página 20
	Garantía	Página 23
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso	Pagina 24
	Garanzia	Pagina 27
GB	Control element overview	Page 3
	Instruction Manual	Page 28
	Guarantee	Page 30
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
	Instrukcja obsługi	Strona 32
	Gwarancja	Strona 35
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana 3
	Návod k použití	Strana 37
	Záruka	Strana 40
H	A használt elemek megtekintése	Oldal 3
	A használati utasítás	Oldal 41
	Garancia	Oldal 44
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare	Pagină 3
	Mod de întrebuințare	Pagină 45
	Garanție	Pagină 48
RUS	Обзор управляющих элементов	стр. 3
	Руководство по эксплуатации	стр. 49
	Гарантия	стр. 52



Übersicht der Bedienelemente

- 1 An/Aus Schalter
- 2 Verschlussknopf für den Staubbehälter
- 3 Griff
- 4 Öse zum Einhängen des Schulterriemens (hinten)
- 5 Staubbehälter
- 6 Öse zum Einhängen des Schulterriemens (vorn)
- 7 Saugschlauch
- 8 Fugendüse
- 9 Große Bürstendüse
- 10 Bodendüse
- 11 Handgriff mit Luftschieber
- 12 Standrohre
- 13 Polster-/Bürst-Kombidüse
- 14 Kleine Bürstendüse
- 15 Schulterriemen
- 16 Auslassfilter

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Anbringung des Zubehörs

- Sie können die große und die kleine Bürstendüse am Sauger und unter zu Hilfenahme der Fugendüse am Saugschlauch anschließen.

- Die Fugendüse lässt sich nur am Saugschlauch anbringen.
- Möchten Sie den Saugschlauch in Verbindung mit der Bodendüse, der Polster-/Bürst-Kombidüse oder den Standrohren nutzen, bringen Sie zuerst den Handgriff am Schlauch an und wählen Sie dann das gewünschte Zubehör aus.

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Überprüfen Sie, ob der Filter vorschriftsmäßig im vorderen Teil Ihres Gerätes eingelegt ist.
2. Öffnen Sie hierzu den Sauger mit dem Verschlussknopf (2).
3. Schließen Sie den Sauger wieder, indem Sie zuerst die Lasche am Vorderteil in die dafür vorgesehene Aussparung stecken.
4. Schließen Sie jetzt den Sauger, indem Sie die obere Lasche einrasten lassen.
5. Stecken Sie den gewünschten Düsenaufsatz, mit oder ohne Schlauch, vorn auf den Handsauger. Benutzen Sie den Schlauch, achten Sie darauf, dass die gewölbte Seite nach unten zeigt.
Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. – Um mit dem Saugen zu beginnen, müssen Sie nur den Ein/Aus (I/O) Schalter drücken.
Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatz-Staubbeuteln.

Düsenaufsätze:

- Kleine Bürstendüse:** Zum Saugen von schmalen, engen Flächen und Ecken.
- Große Bürstendüse:** Zum Saugen größerer Flächen.
- Schlauch mit Fugendüse:** Ideal zum Aussaugen des PKW.
- Polster-/Bürst-Kombidüse:** Diese Düsen sind ideal für Möbel, Polster, Bilderrahmen, u.v.m.
- Bodendüse, umschaltbar:** Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.
- Für glatte Böden:** Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.
- Für Teppiche:** Drücken Sie den gegenüber liegenden Hebel nieder.
- Lösen der Aufsätze:** Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen auseinander.

Luftschieber:

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Schulterriemen:

Haken Sie die Enden des Schulterriemens mit dem Karabiner in die Ösen (4 und 6). Achten Sie darauf, dass der Schulterriemen nicht verdreht angebracht wird. Die Länge des Schulterriemens können Sie mit der Spange am Riemen verstellen,

D indem Sie einfach an einer Seite des Riemens ziehen. Durch sein geringes Gewicht, können Sie sich jetzt den Handsauger problemlos umhängen und sind so flexibel.

Reinigen

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker gezogen ist.
2. Um den Filter zu reinigen, drücken Sie den Knopf (2) zum Öffnen des Gerätes.
3. Entnehmen Sie den Filter und klopfen Sie ihn aus. Sie können den Filter unter fließendem Wasser abspülen. Bitte verwenden Sie keine scharfen oder ätzende Reinigungsmittel. Beachten Sie, dass Sie den Filter danach trocknen lassen.
4. Verfahren Sie in gleicher Weise mit dem Motorschutzfilter der hinter dem Staubfilter liegt.
5. Um den Auslassfilter zu reinigen lösen Sie zuerst die Hutmutter am hinteren Teil des Gerätes und entfernen dann die Abdeckung. Reinigen Sie diesen Filter wie oben beschrieben.
6. Die Abdeckung und den Staubbehälter dann wieder einsetzen und das Gerät wie unter "Inbetriebnahme des Gerätes" beschrieben, schließen.

Nach Gebrauch

Bitte ziehen sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Sie können das Gerät aufrecht und somit platzsparend abstellen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen,

Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

D

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechen-

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!.
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

1 Aan-/Uitschakelaar	9 Groot borstelmondstuk
2 Sluutknop voor de stofopvangbak	10 Vloermondstuk
3 Handgreep	11 Handgreep met luchtregelschuif
4 Oog voor de schouderriem (achter)	12 Standbuizen
5 Stofopvangbak	13 Kussen-/borstelmondstuk
6 Oog voor de schouderriem (voor)	14 Klein borstelmondstuk
7 Zuigslang	15 Schouderriem
8 Voegenmondstuk	16 Uitlaafilter

Hulpstukken aansluiten

- U kunt het grote en het kleine borstelmondstuk op de zuiger en met behulp van het voegenmondstuk ook op de zuigslang aansluiten.
- U kunt het voegenmondstuk alléén op de zuigslang aansluiten.
- Wanneer u de zuigslang in combinatie met het vloermondstuk, het kussen-/borstelmondstuk of de standbuizen wilt gebruiken, sluit u eerst de handgreep aan op de slang en kiest u daarna het gewenste hulpstuk.

Ingebruikname van het apparaat

1. Controleer of de filter correct in het voorste gedeelte van uw apparaat is geplaatst.
2. Open hiertoe de stofzuiger via de sluitknop (2).
3. Voor het sluiten van de stofzuiger moet u eerst de lip aan het voorste gedeelte in de daarvoor aangebrachte uitsparing steken.
4. Sluit nu de stofzuiger door de lip (voor) te laten inklikken.
5. Steek het gewenste hulpstuk met of zonder slang voor op de stofzuiger. Let op dat de gewelfde zijde van de slang omlaag wijst wanneer u de slang gebruikt.

Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V - 50 Hz. Druk de schakelaar Aan/Uit (I/O) in om met het zuigen te beginnen. Aangezien uw apparaat beschikt over een uitneembare en uitwasbare filter, komt het lastige aanschaffen van reservefilters te vervallen.

Mondstukken:

Klein borstelmondstuk:

Voor het zuigen van smalle, nauwe plekken en hoeken.

Groot borstelmondstuk:

Voor het zuigen van grotere oppervlakken.

Slang met voegenmondstuk:

Ideaal voor het zuigen van uw auto.

Kussen-/borstelmondstuk:

Deze mondstukken zijn ideaal voor meubels, bekleding, lijsten enzovoort.

Vloermondstuk, omschakelbaar:

Voor de reiniging van vloerbedekking of gladde oppervlakken.

NL**Voor gladde vloeren:**

Druk de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

Voor tapijten:

Druk de tegenoverliggende hendel omlaag.

Hulpstukken verwijderen:

Draaien deze enigszins en trek ze uit elkaar.

Luchtschuif:

Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Schouderriem:

Haak het uiteinde van de schouderriem met de karabijnhaak in de ogen (4 en 6). Let op dat u de schouderriem niet verdraaid aanbrengt.

U kunt de lengte van de schouderriem regelen met de gesp aan de riem. Daartoe trekt u gewoon aan één zijde van de riem.

Dankzij het geringe gewicht kunt u de stofzuiger nu moeiteloos omhangen en bent u flexibel bij het zuigen.

Reinigen

1. Controleer of de stroomtoevoer inderdaad is onderbroken.
2. Druk op de knop (2) om het apparaat te openen voor de reiniging van de filter.
3. Neem de filter uit het apparaat en klop hem uit. U kunt de filter afspoelen onder stromend water. Gebruik geen scherpe of bijtende reinigingsmiddelen. Zorg dat de filter na het wassen goed wordt gedroogd.
4. Volg dezelfde stappen bij het vervangen van de motorveiligheidsfilter die zich achter de stoffilter bevindt.
5. Voor de reiniging van de uitlaatfilter verwijdert u eerst de dopmoer aan de achterzijde van het apparaat en vervolgens de afdekking. Reinig deze filter zoals eerder beschreven.
6. Plaats daarna weer de afdekking en de stofopvangbak en sluit het apparaat zoals beschreven onder „Ingebruikname van het apparaat“.

Na het gebruik

Trek na elk gebruik de netstekker uit de contactdoos. U kunt het apparaat verticaal en dus plaatsbesparend wegzetten.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

NL

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlenen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des différents éléments de l'appareil

F

- 1 Bouton Marche / Arrêt
- 2 Bouton de fermeture du bac à poussière
- 3 Poignée
- 4 Trou pour fixation de la bandoulière (arrière)
- 5 Bac à poussière
- 6 Trou pour fixation de la bandoulière (avant)
- 7 Flexible d'aspiration
- 8 Embout suceur
- 9 Gros embout brosse
- 10 Accessoire pour les sols
- 11 Poignée avec ouverture de ventilation
- 12 Tubes d'aspiration
- 13 Embout mixte brosse et pour canapés
- 14 Petit embout brosse
- 15 Bandoulière
- 16 Filtre de sortie

Montage des accessoires

- Vous pouvez monter la petite et la grande brosse au niveau de l'aspirateur ou en complément de l'embout suceur sous le flexible d'aspiration.
- L'embout suceur ne peut être fixé qu'à l'extrémité du flexible.
- Si vous souhaitez utiliser le flexible avec l'accessoire pour les sols, l'embout mixte brosse et pour canapés ou avec les tubes d'aspiration, installez d'abord la poignée sur le flexible puis choisissez l'accessoire désiré.

Avant la première utilisation

1. Vérifiez que le filtre est installé correctement à l'avant de l'appareil.
2. Ouvrez pour cela l'aspirateur à l'aide du bouton de verrouillage (2).
3. Refermez l'aspirateur en introduisant la languette de la pièce avant dans la fente prévue à cet effet.
4. Fermez maintenant l'aspirateur en faisant cliquer la languette supérieure.
5. Installez l'accessoire désiré, avec ou sans tuyau, à l'avant de l'appareil. Si vous utilisez le tuyau veillez à ce que le côté bombé soit orienté vers le bas.
Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz. Pour commencer à aspirer, il vous suffit d'appuyer sur le bouton Marche / Arrêt (I/O).
Votre appareil est équipé d'un filtre amovible lavable. Cela supprime les désavantages de l'achat de sacs à poussière de remplacement.

F Accessoires:

- Petit embout brosse:** Pour aspirer des surfaces étroites et serrées et dans les coins.
- Gros embout brosse:** Pour aspirer de plus grandes surfaces.
- Tuyau avec embout suceur:** Idéal pour aspirer une voiture.
- Embout mixte brosse et pour canapés:** Ces embouts conviennent parfaitement pour aspirer des meubles, des canapés, des cadres de tableaux, etc.

Accessoire pour les sols,

2 positions: Pour le nettoyage de tapis et moquettes ou de surfaces lisses.

Pour sols lisses: Abaissez avec le pied le levier sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.

Pour tapis: Appuyez sur le levier situé à l'opposé.

Pour libérer les accessoires: Dévissez-les doucement les uns des autres.

Régulateur d'air:

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d'air ou libérer un objet plaqué sur l'embout.

Bandoulière:

Accrochez la fixation située à l'extrémité de la bandoulière dans le trou (4 et 6).

Veillez à ce que la bandoulière ne soit pas enroulée sur elle-même.

Vous pouvez régler la longueur en déplaçant la boucle située sur la bandoulière.

Grâce à son poids réduit, l'aspirateur peut être porté sans problème et vous êtes ainsi plus mobile.

Nettoyage

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché.
2. Pour laver le filtre, appuyez sur le bouton (2) pour ouvrir l'appareil.
3. Retirez le filtre et secouez-le. Vous pouvez laver le filtre à l'eau du robinet. N'utilisez en aucun cas de détergent abrasif. Veillez ensuite à bien laisser sécher le filtre.
4. Procédez de la même façon pour le filtre moteur situé à l'arrière du filtre à poussière.
5. Pour nettoyer le filtre de sortie, desserrez d'abord l'écrou borgne situé à l'arrière de l'appareil et retirez le cache. Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus.
6. Remplacez le cache et le filtre puis refermez l'appareil comme décrit dans „Avant la première utilisation“.

Après utilisation

F

Débranchez toujours l'appareil après utilisation. Vous pouvez ranger l'appareil à la verticale, sans qu'il vous encombre.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Orientación sobre los elementos de manejo

E

- 1 Conectador / desconectador
- 2 Botón de cierre para el recipiente colector de polvo
- 3 Empuñadura
- 4 Corcheta para enganchar la correa del hombro (atrás)
- 5 Recipiente colector de polvo
- 6 Corcheta para enganchar la correa del hombro (adelante)
- 7 Tubo flexible de aspiración
- 8 Tobera para juntas
- 9 Tobera de cepillo grande
- 10 Tobera para suelos
- 11 Asidero con corredera de aire
- 12 Tubos verticales
- 13 Tobera combinada de cepillo / de tapicería
- 14 Tobera de cepillo pequeña
- 15 Correa del hombro
- 16 Filtro de salida

Fijación de los accesorios

- Puede conectar la pequeña como la grande tobera de cepillo al aspirador y con ayuda de la tobera para juntas también al tubo flexible de aspiración.
- La tobera para juntas solamente se puede colocar en el tubo flexible de aspiración.
- Si desea utilizar el tubo flexible de aspiración en conexión con la tobera para suelos, la tobera combinada de cepillo / de tapicería o los tubos verticales, monte primero el asidero sobre el tubo flexible y elija después el accesorio deseado.

Puesta en servicio del aparato

- 1 Supervise si el filtro está colocado según prescripción en la parte delantera de su aparato.
- 2 Para ello abra la aspiradora mediante el botón de cierre (2).
- 3 Cierre la aspiradora de nuevo, introduciendo primero la oreja que se encuentra en la parte delantera en la entalladura prevista.
- 4 Cierre ahora la aspiradora, encajando la oreja de fijación superior.
- 5 Encaje la tobera deseada, con o sin manguera, hacia adelante en la aspiradora de mano. Cuando utilice la manguera, tenga atención que la parte abovedada indique hacia abajo.

Introduzca el aparato en una caja de enchufe de contacto de protección 230V, 50 Hz. Para empezar con la aspiración tiene que presionar solamente el conectador / desconectador (I/O).

Dado que el aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, no tiene que comprar filtros de repuesto.

E Toberas para insertar:

- Tobera de cepillo pequeña:** Para la aspiración de superficies y esquinas estrechas.
- Tobera de cepillo grande:** Para la aspiración de superficies grandes.
- Manguera con tobera para juntas:** Ideal para la aspiración en el coche.
- Tobera combinada de cepillo / de tapicería:** Estas toberas son ideal para muebles, tapicerías, marcos de cuadros y muchas más cosas.
- Tobera para suelos, conmutable:** Para la limpieza de moquetas o superficies llanas.
- Para suelos llanos:** Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles.
- Para moquetas:** Presione la palanca que se encuentra en el otro lado hacia abajo.
- Soltar las piezas sobrepuestas:** Separelas girando levemente.

Pasador de aire:

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para soltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Correa del hombro:

Enganche los fines de la correa del hombro con el mosquetón en la corcheta (4 y 6). Tenga atención que la correa del hombro no la coloque de forma torcida. La largura de la correa la puede ajustar con la hebilla que está en la correa. Puede ajustar la largura simplemente tirando de una parte de la correa. Por su poco peso, puede colocarse fácilmente la aspiradora de mano sobre sus hombros sin perder flexibilidad.

Limpieza

1. Supervise, que la clavija esté sacada de la caja de enchufe.
2. Para limpiar el filtro, presione el botón (2) para abrir el aparato.
3. Aparte el filtro y sacúdalo. Puede limpiarlo el filtro bajo agua corriente. Por favor no utilice detergentes cáusticos o agresivos. Después de la limpieza recuerde de dejar secar el filtro.
4. Proceda de la misma manera con el filtro protector del motor que se encuentra detrás del filtro de polvo.
5. Para limpiar el filtro de salida, suelte primero la tuerca de sombrerete que se encuentra en la parte trasera del aparato y aparte la cubierta. Limpie este filtro como indicado arriba.
6. Ahora monte de nuevo la cubierta y el recipiente colector de polvo y cierre el aparato como indicado bajo el apartado „Puesta en servicio del aparato“.

Después del uso

E

Después de cada uso, saque por favor la clavija de la caja de enchufe. Puede guardar el aparato de forma vertical y de esta forma ahorrar espacio.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Lista de peças

P

1 Interruptor	8 Bocal para frestas
2 Fecho para o saco	9 Bocal grande com escova
3 Pega	10 Bocal para aspirar o chão
4 Aselha para enganchar o cinto (parte traseira)	11 Cabo com ventilador
5 Saco	12 Tubos verticais
6 Aselha para enganchar o cinto (parte dianteira)	13 Bocal duplo para estofos com escova
7 Tubo flexível	14 Bocal pequeno com escova
	15 Cinto
	16 Filtro de escape

Montagem dos acessórios

- Tanto o bocal de escova pequeno como o grande, podem ser montados não só no aspirador como também no tubo flexível (neste caso com a ajuda do bocal para frestas).
- O bocal para frestas só pode ser montado no tubo flexível.
- Se desejar utilizar o tubo flexível juntamente com o bocal para aspirar o chão, com o bocal duplo para estofos com escova ou com os tubos verticais, deverá montar em primeiro lugar o cabo no tubo flexível e escolher seguidamente o acessório pretendido.

Primeira utilização do aparelho:

1. Verifique se o filtro foi colocado correctamente na parte dianteira do aparelho.
2. Para tal, abra o aspirador, pressionando o botão (2).
3. Torne a fechar o aspirador, introduzindo antes a lingueta da parte dianteira na cavidade própria.
4. Feche agora o aspirador, encaixando a lingueta superior.
5. Coloque o bocal pretendido na parte dianteira do aspirador (com ou sem tubo flexível). Se utilizar este tubo, a parte arqueada deverá ficar virada para baixo.

Ligue o aparelho a uma tomada com protecção de contactos, de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente. Para começar a aspirar, pressione o interruptor (I/O). Dado que o seu aspirador dispõe de um filtro destacável que pode ser lavado, deixa de ser necessária a compra maçadora de sacos novos.

Bocais:

Bocal pequeno com escova: Para aspirar superfícies estreitas e apertadas, assim como cantos.

Bocal grande com escova: Para aspirar superfícies mais amplas.

Tubo flexível com bocal para frestas: Ideal para aspirar automóveis.

Bocal duplo para estofos com escova: Estes bocais são ideais para móveis, sofás, molduras de quadros, etc.

P

Bocal para aspirar o chão, comutável: Para solos lisos:

Para aspirar tapetes, alcatifas ou superfícies lisas. Carregue com o pé na alavanca com o símbolo de uma escova. As escovas ficarão à vista.

Para tapetes e alcatifas:

Carregue na alavanca que se encontra no lado contrário.

Soltar as peças:

Puxe-as, girando-as ligeiramente.

Entrada de ar:

Abra a entrada do ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Cinto:

Enganche as extremidades do cinto nas aselhas (4 e 6). Montar o cinto de forma a não ficar torcido.

O comprimento do cinto pode ser regulado através da fivela, bastando para tal puxar simplesmente por um dos lados do cinto.

Como o aspirador tem muito pouco peso, poderá agora ser posto à volta dos ombros, sem quaisquer problemas, e a sua utilização será extremamente cómoda.

Limpeza

1. Retirar a ficha da tomada.
2. Para limpar o filtro, pressione o botão (2) para abrir o aparelho.
3. Retire o filtro e sacuda-o. Poderá lavá-lo à torneira. Não usar detergentes corrosivos. Em seguida, deixá-lo secar bem.
4. Proceda da mesma forma com o filtro para protecção do motor que se encontra por trás do filtro do pó.
5. Para proceder à limpeza do filtro de escape, desapeite em primeiro lugar a porca da tampa que se encontra na parte traseira do aparelho e retire a mesma tampa. Limpe o filtro da forma descrita acima.
6. Torne a montar a tampa, introduza o saco no aparelho e feche o aspirador da forma descrita na rubrica „Primeira utilização do aparelho“.

Após a utilização

Quando terminar a utilização do aparelho, retire sempre a ficha da tomada. O aspirador pode ser guardado na vertical, poupando assim espaço.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.

- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore ON/OFF | 9 Bocchetta grande |
| 2 Tasto di chiusura per il contenitore della polvere | 10 Bocchetta pavimenti |
| 3 Maniglia | 11 Manico con griglia di ventilazione regolabile |
| 4 Occhiello per l'aggancio della cinghia per trasporto a spalla (lato posteriore) | 12 Tubi |
| 5 Contenitore polvere | 13 Bocchetta - spazzola combinate per divani |
| 6 Occhiello per l'aggancio della cinghia per trasporto a spalla (lato anteriore) | 14 Bocchetta piccola |
| 7 Flessibile di aspirazione | 15 Cinghia per trasporto a spalla |
| 8 Lancia | 16 Filtro di scarico |

Applicazione degli accessori

- Si possono collegare la spazzola grande e piccola all'aspiratore e, servendosi della lancia, al flessibile di aspirazione.
- La lancia si può applicare solo al flessibile di aspirazione.
- ü Se desiderate utilizzare il flessibile di aspirazione con la bocchetta pavimenti, la bocchetta-spazzola combinata o i tubi, applicate prima la maniglia al flessibile e sceglierete poi l'accessorio desiderato.

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Accertarsi che il filtro sia stato inserito correttamente sulla parte anteriore dell'apparecchio.
2. A questo scopo, aprire il dispositivo di aspirazione mediante l'apposito tasto di chiusura (2).
3. Chiudere nuovamente il dispositivo di aspirazione, inserendo dapprima la linguetta situata sul lato anteriore nella cavità appositamente prevista allo scopo.
4. Successivamente, chiudere il dispositivo di aspirazione operando in modo che la linguetta superiore si innesti in posizione.
5. Applicare la bocchetta desiderata, con o senza tubo flessibile, sul lato anteriore dell'aspirapolvere. Quando si utilizza il tubo flessibile, operare in modo che il lato curvo sia rivolto verso il basso.

Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata correttamente. Per poter avviare l'aspirazione, sarà quindi sufficiente azionare il tasto ON/OFF (I/O).

Poiché l'apparecchio è dotato di un filtro estraibile e lavabile, non è più necessario acquistare sacchetti di spolvero di riserva.

Bocchette:**Bocchetta piccola:**

Per la pulizia di angoli e di superfici ristrette

Bocchetta grande:

Per la pulizia di superfici più ampie

Tubo flessibile**con bocchetta a giunto:**

Ideale per la pulizia degli interni dell'automobile.

Bocchetta - spazzola**combinata per divani:**

Queste bocchette sono ideali per la pulizia di mobili, cuscini, cornici e molto altro ancora.

Bocchetta divani regolabile:

Per la pulizia di tappeti o superfici lisce.

Per pavimenti lisci:

Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Per tappeti:

Premere la leva situata di fronte alla precedente, in modo da abbassarla.

Sbloccaggio degli accessori: Separarli l'uno dall'altro, facendoli ruotare leggermente.**Valvola di registro dell'aria:**

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Cinghia per trasporto a spalla:

Agganciare i moschettoni situati in corrispondenza delle estremità della cinghia per trasporto a spalla negli appositi occhielli (4 e 6). Operare in modo che la cinghia non venga sottoposta a torsione durante la sua applicazione.

La lunghezza della cinghia può essere regolata mediante il fermaglio situato sulla stessa cinghia, tirando semplicemente su un lato di quest'ultima.

Grazie al peso contenuto di questo aspiratore a mano, è ora possibile portarlo a tracolla e muoversi quindi con grande facilità.

Pulizia

1. Accertarsi di aver staccato il connettore dall'alimentazione di rete.
2. Per pulire il filtro, premere il tasto (2) per aprire l'apparecchio.
3. Rimuovere il filtro ed eliminare lo sporco battendo sul filtro stesso. Quest'ultimo può essere lavato sotto acqua corrente. Non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi. Successivamente, lasciare asciugare completamente il filtro.
4. Procedere allo stesso modo con il filtro di protezione motore che si trova dietro il filtro polvere.
5. Per pulire il filtro di scarico, staccare prima il dado cieco sul retro dell'apparecchio e togliere poi la copertura. Pulire questo filtro come descritto sopra.
6. Rimettere poi il coperchio e il contenitore per la polvere e chiudere l'apparecchio come descritto in „Messa in funzione dell'apparecchio“.

Dopo l'utilizzo

Dopo aver utilizzato l'apparecchio, staccare sempre la spina dall'alimentazione di rete. L'apparecchio può essere riposto in posizione verticale con conseguente risparmio di spazio.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of Components

GB

- | | |
|---|--|
| 1 On/off switch | 8 Crevice nozzle |
| 2 Locking button for the dust container | 9 Large brush nozzle |
| 3 Handle | 10 Floor nozzle |
| 4 Eye for the hooking of the shoulder strap (rear) | 11 Handle with air slide |
| 5 Dust container | 12 Upright hoses |
| 6 Eye for the hooking of the shoulder strap (front) | 13 Upholstery/brush combination nozzle |
| 7 Suction hose | 14 Small brush nozzle |
| | 15 Shoulder straps |
| | 16 Exhaust filter |

Attachment of the Accessories

- The large and the small brush nozzle can be attached to the vacuum cleaner and - with the help of the crevice nozzle - to the suction hose.
- The crevice nozzle can only be attached to the suction hose.
- If you would like to use the suction hose together with the floor nozzle, the upholstery/brush combination nozzle or the upright hoses, please attach the handle to the hose first and then choose the desired accessory.

Putting the Appliance into Operation

1. Check whether the filter is inserted correctly on the front of the device.
2. Open the vacuum with the fastener (2).
3. Close the vacuum again by inserting the flap on the front in the relevant slot.
4. Close the vacuum by locking into place the upper flap.
5. Mount the desired accessory with or without the hose on the front of the vacuum. When using the hose make sure that the curved side is facing down.

Connect the device to a duly installed 230V, 50Hz protective contact socket.

To start the vacuuming, press only the On/Off (I/O) switch.

Since the device has a removable and washable filter, there is no need to buy spare dust bags.

Nozzles:

Small brush nozzle: For the vacuuming of narrow surfaces and corners.

Large brush nozzle: For the vacuuming of large surfaces.

Hose with crevice nozzle: Perfect for vacuuming the interior of cars.

Upholstery/brush combination nozzle: These nozzles are perfect for furniture, upholstery, frames and plenty more.

Floor nozzle, switchable: For cleaning carpets or smooth surfaces.

For smooth floors: Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible.

For carpets: Press down the opposite lever.

GB

Releasing the accessories: Pull them apart while turning slightly.

Damper:

Open the damper on the hose handle to adjust the airflow or to release objects clinging to the nozzle.

Shoulder straps:

Hook the ends of the shoulder strap with the snap-link in the eyes (4 and 6). Make sure that the shoulder straps are not wound up.

The length of the shoulder strap can be adjusted with the buckle on the strap by simply pulling one side of the strap. Thanks to its light weight the hand vacuum can be hung without problems and used anywhere.

Cleaning

1. Make sure that the vacuum is unplugged.
2. To clean the filter, press the button (2) to open the device.
3. Remove the filter and knock it. The filter can be cleaned under running water. Do not use any aggressive or abrasive detergent. Make sure that the filter is perfectly dry.
4. Proceed in the same way with the motor protection filter, which is located behind the dust filter.
5. In order to clean the exhaust filter, please remove the cap nut at the back of the device first and then remove the cover. Clean this filter as described above.
6. Please reinsert the cover and the dust container and close the device as described in „Initial Operation of the Device“.

After use

Always pull the plug out once you have finished using the vacuum. The vacuum can be stored vertically without wasting any space.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repair-

ring or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby ochronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiął luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!

- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|---|--|
| 1 Włącznik/wyłącznik | 8 Dysza do fug |
| 2 Przycisk zamykania pojemnika kurzowego | 9 Duża ssawka w formie szczotki |
| 3 Uchwyt | 10 Dysza podłogowa |
| 4 Ucho do zawieszenia paska na ramię (z tyłu) | 11 Uchwyt z zasuwką powietrzną |
| 5 Pojemnik kurzowy | 12 Rura stojakowa |
| 6 Ucho do zawieszenia paska na ramię (z przodu) | 13 Łączona dysza do mebli tapicerowanych i dysza ze szczotką |
| 7 Rura zasysająca | 14 Mała ssawka w formie szczotki |
| | 15 Pasek na ramię |
| | 16 Filtr wylotu |

Zamocowanie akcesoriów

- Mogą Państwo podłączyć dużą i małą dyszę ze szczotką z elementem zasysającym oraz pod spodem z rurą zasysającą jako pomoc dla dyszy do fug.
- Dyszę do fug można zamocować tylko na rurze zasysającej.
- Jeżeli chcą Państwo korzystać z rury zasysającej połączonej z dyszą podłogową, łączoną dyszą do mebli tapicerowanych i dyszą ze szczotką lub z rurą stojakową, proszę na rurze zasysającej zamocować najpierw uchwyt, a następnie wybrać jedno z akcesoriów.

Uruchomienie urządzenia:

1. Należy sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo włożony w przedniej części Państwa odkurzacza.
2. W tym celu należy otworzyć odkurzacza za pomocą przycisku zamka (2).
3. Następnie należy ponownie zamknąć odkurzacza, pamiętając aby najpierw włożyć łącznik w odpowiednie wyżłobienie w przedniej części urządzenia.
4. Teraz należy zamknąć odkurzacza poprzez zatrzasknięcie górnego łącznika.
5. Z przodu odkurzacza należy włożyć nakładkę ssącą, wraz z wężem lub bez węża. Przy korzystaniu z węża należy zwrócić uwagę, aby wypukła strona była skierowana ku dołowi.

Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. - W celu rozpoczęcia odkurzania wystarczy teraz tylko wcisnąć przełącznik włącz/wyłącz (I/O).

Państwa odkurzacza posiada zdejmowalny i nadający się do prania filtr, nie ma więc konieczności uciążliwego kupowania zamiennych worków na kurz.

PL**Nakładki ssące :****Mała szczotka:**

Do odkurzania wąskich, ciasnych powierzchni i kątów.

Duża szczotka:

Do odkurzania dużych powierzchni

Wąż z ssawką szczelinową:

Idealne do odkurzania samochodu.

Łączona dysza**do mebli tapicerowanych/****dysza ze szczotką:**

Ssawki te idealnie nadają się do odkurzania mebli, tapicerki, ram obrazów itp.

Dysza podłogowa, przełączana:

Służy do czyszczenia dywanów i powierzchni gładkich.

Dla podłóg gładkich:

Proszę wcisnąć nogę dźwigni z symbolem szczotki. Wsuwają się szczotki.

Dla dywanów:

Proszę przycisnąć naprzeciwległą dźwignię.

Wyjmowanie nasadki:

Proszę ją wyciągnąć lekko nią pokręcając.

Zasuwa powietrza:

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacz.

Pasek na ramię:

Końcówki paska na ramię należy zamocować za pomocą karabinka do uszek (4 i 6). Należy zwrócić uwagę, aby pasek nie skręcał się. Długość paska może być regulowana za pomocą klamry. W tym celu należy po prostu przesunąć pasek z jednej strony. Odkurzacz jest bardzo lekki i po jego przewieszeniu przez ramię można swobodnie się poruszać.

Czyszczenie

1. Należy się upewnić, że wtyczka odkurzacza jest odłączona od gniazda.
2. Aby móc oczyścić filtr należy najpierw wcisnąć przycisk (2) w celu otworenia odkurzacza.
3. Następnie należy wyjąć filtr i otrząpać go. Można również optukać filtr pod bieżącą wodą. Nie wolno stosować żadnych ostrych lub żrących środków czyszczących. Następnie należy pozostawić filtr do wyschnięcia.
4. Proszę w ten sam sposób postępować z filtrem zabezpieczającym silnik, znajdującym się za filtrem kurzowym.
5. Aby oczyścić filtr wylotu proszę najpierw poluzować nakrętkę kołpakową w tylnej części urządzenia, a następnie usunąć osłonę. Filtr proszę czyścić w wyżej opisany sposób.
6. Następnie proszę ponownie zamocować osłonę i pojemnik kurzowy oraz zamknąć urządzenie, jak opisano w punkcie „Urchomienie urządzenia”.

Po użyciu

PL

Po każdym użyciu należy wyjąć wtyczkę odkurzacza z gniazda. Odkurzacze można ustawić w pionie, dzięki czemu zajmuje on niewiele miejsca.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- rozszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

PL

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte žádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

CZ

Ovládací prvky

- | | |
|--|--|
| 1 Vypínač | 8 Spárová hubice |
| 2 Uzavírací tlačítko nádržky na prach | 9 Velký kartáč |
| 3 Rukojeť | 10 Podlahová hubice |
| 4 Oko k zaháknutí ramenního popruhu (zadní) | 11 Rukojeť s regulátorem přísávání vzduchu |
| 5 Nádržka na prach | 12 Základní trubky |
| 6 Oko k zaháknutí ramenního popruhu (přední) | 13 Kombinovaná hubice (kombinace hubice na čalounění a kartáčové hubice) |
| 7 Sací hadice | 14 Malý kartáč |
| | 15 Ramenní popruh |
| | 16 Filtr odpadního vzduchu |

Montáž příslušenství

- Velkou a malou kartáčovou hubici může připojit k vysavači a za pomoc spárové hubice i k sací hadici.
- Spárovou hubici je možno připojit jen k sací hadici.
- Chcete-li sací hadici používat ve spojení s podlahovou či kombinovanou hubicí nebo se základními trubkami, nasad'te nejprve rukojeť na hadici a poté si zvolte požadované příslušenství.

Uvedení přístroje do provozu

1. Zkontrolujte, zda je filtr řádně vložen do předního dílu Vašeho přístroje.
2. K tomuto účelu otevřete vysavač pomocí zajišťovacího tlačítka (2).
3. Vysavač opět uzavřete, a sice tak, že nejprve zasunete spojku na předním dílu do určeného vybrání.
4. Nyní vysavač opět uzavřete, a sice tak, že necháte horní spojku zaklapnout.
5. Nasad'te požadovaný nástavec, buď to s hadicí nebo bez ní, zpředu na vysavač. Jestliže použijete hadici, dbejte na to, aby vyklenutá strana směřovala dolů.

Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. - K zahájení vysávání musíte jen stisknout vypínač (1/0).

Protože Váš přístroj je vybaven vyjímatelným a pracím filtrem, odpadá nákladná koupě náhradních pytlíků na prach.

Nástavce:

Malý kartáčový nástavec: K vysávání úzkých, těsných ploch a rohů.

Velký kartáčový nástavec: K vysávání velkých ploch.

Hadice s nástavcem

pro vysávání spár:

Ideální pro vysávání v automobilu.

Kombinovaná hubice:

Tyto nástavce jsou ideální pro vysávání nábytku, čalounění, rámu obrazů apod.

Podlahová hubice,**přepínatelná:****Pro hladkou podlahu:**

K čištění koberců nebo hladkých ploch.

Stlačte nohou dolů páčku se symbolem kartáčky.

Nyní jsou kartáčky vidět.

Pro koberce:

Stlačte dolů protilehlou páčku.

Uvolnění nástavců:

Za lehkého otáčení je rozpojte.

Vzduchové šoupátko:

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřete buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpívajících na nástavci.

Ramenní popruh:

Zahákněte konce ramenního popruhu pomocí karabinek do příslušných ok (4 a 6). Dbejte na to, aby ramenní popruh nebyl přetočen. Délku ramenního popruhu si můžete seřídit pomocí přezky na popruhu, a to tak, že jednoduše zatáhnete za jednu ze stran popruhu. Díky nízké hmotnosti přístroje můžete nyní vysavač bez problémů zavěsit na rameno a zůstanete tak flexibilní.

Čištění:

1. Ujistěte se, že zástrčka je vytažena ze zásuvky.
2. Chcete-li vyčistit filtr, stiskněte tlačítko (2), aby bylo možno přístroj otevřít.
3. Vyměňte filtr a vyklepejte ho. Můžete filtr také vyprat pod tekoucí vodou. Prosíme, nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky. Dbejte na to, aby filtr pak dobře vyschnul.
4. Stejným způsobem postupujte u ochranného filtru motoru, který se nachází za prachovým filtrem.
5. K vyčištění filtru odpadního vzduchu nejprve uvolněte uzavřenou matici na zadní části přístroje a pak sejměte kryt. Filtr pak vyčistíte způsobem popsaným výše.
6. Poté opět nasad'te kryt a nádržku na prach a přístroj zavřete tak, jak je popsáno v kapitole "uvedení přístroje do provozu".

Po použití

Prosíme, vytáhněte zástrčku ze zásuvky po každém použití. Přístroj můžete uložit ve vzpřímené poloze a tak ušetřit místo.

CZ

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajtától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

H**A kezelőelemek áttekintése**

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Be-/kikapcsológomb | 9 Nagykefés szivófej |
| 2 A portartály lezáró gombja | 10 Padlószivó fej |
| 3 Nyél | 11 Markolat, rajta légszabályozó tolózár |
| 4 Befűzőgyűrű a válszijhoz (hátsó) | 12 Merev csövek |
| 5 Portartály | 13 Kombinált kefék és párnaszivó fej |
| 6 Befűzőgyűrű a válszijhoz (elől) | 14 Kiskefés szivófej |
| 7 Szivótömlő | 15 Válszij |
| 8 Résszivó fej | 16 Levegő-kieresztő filter |

A tartozékok felhelyezése

- A kis és a nagy kefék fejet vagy közvetlenül a porszívón vagy alatta, a résszivó közbeiktatásával a szivótömlőn csatlakoztathatja.
- A résszivó fej csak a szivótömlőre helyezhető fel.
- Ha a padlószivó fejjel, a kombinált párnaszivó és kefék fejjel vagy a merev csövekkel összekapcsolva kívánja használni a szivótömlőt, helyezze fel rá először a markolatot, utána pedig válassza ki a kívánt tartozékot!

A készülék üzembe helyezése

1. Ellenőrizze, hogy szabályszerűen be van-e téve a szűrő a készülék elülső részébe!
2. E célból a reteszelőgombbal (2) nyissa ki a porszívót!
3. Zárja vissza a porszívót úgy, hogy először bedugja a az elülső részen lévő nyelvet az erre való nyílásba!
4. Ezután zárja le a porszívót úgy, hogy a felső nyelv rögzüljön!
5. Húzza rá a porszívóra elől a kívánt szivófejet tömlővel vagy anélkül! Ha tömlővel használja, ügyeljen rá, hogy a tömlő kidomborodó oldala nézzen lefele!

Dugja a készüléket előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Most már csak meg kell nyomnia a be-/kikapcsológombot (I/O), és kezdhet porszívózni.

Minthogy a készülék kivethető és mosható szűrővel van ellátva, nem kell újra meg újra porszívót vásárolnia.

Toldalékfejek:

Kiskefés szivófej: Keskeny, szűk felületek és sarkok porszívózására.

Nagykefés szivófej: Nagyobb felületek porszívózására.

Tömlő résszivófejjel: Ideális a gépkocsi porszívózására.

Kombinált párnaszivó és kefék fej: Ezek a toldalékfejek ideálisan alkalmasak bútorok, kárpitok, képkeretek stb. porszívózására.

Padlószívó fej,**amely átkapcsolható:** Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.**Sima padlóra:** Nyomja le a lábával a kefeszimbólummal jelölt kart!
Így láthatóvá válnak a kefék.**Szőnyegekre:** Nyomja le a szemben lévő kart!**A fejek kioldása:** Enyhén elfordítva húzza ki őket!**H****Levegőszabályozó tolattyú:**

Nyissa fel a tömlőnyélen lévő levegőszabályozó tolattyút, hogy leválassza a szívófejen megtapadt részeket!

Vállszij:

Akassza be a karabinerrel felszerelt vállszij két végét az erre való gyűrűbe (4 és 6)! Ügyeljen rá, hogy a vállszij ne legyen megcsavarodva!

A vállszij hosszát a rajtalévő csattal szabályozhatja úgy, hogy egyszerűen meghúzza a szij egyik oldalát. Minthogy a készülék könnyű, minden nehézség nélkül a nyakába akaszthatja, és így rugalmasan mozoghat vele.

Tisztítás

1. Győződjék meg róla, hogy a készülék ki van-e húzva a konnektorból!
2. A szűrő tisztításához nyomja meg a készülék felnyitására szolgáló gombot (2)!
3. Vegye ki a szűrőt, és porolja ki! A szűrőt folyó víz alatt kiöblítheti. Ne használjon hozzá erős vagy maró hatású tisztítószer! Utána szárítsa meg a szűrőt!
4. Ugyanígy járjon el a motorvédő filterrel, amely a porszűrő mögött található.
5. A levegő-kieresztő filter megtisztításához először oldja ki a készülék hátsó felén lévő járt anyát, majd vegye le a borítást! Tisztítsa meg a fent leírtak szerint!
6. Utána tegye vissza a helyére a borítást és a portartályt, majd zárja a készüléket „A készülék használatba vétele” címszó alatt leírtak szerint!

Használat után

Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból! A porszívó függőleges helyzetben és ily módon helytakarékosan tárolható.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H**Garancia**

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.



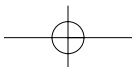
Indicații generale de siguranță

RO

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu** lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriiți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță

- Nu aspirați lichide respectiv materiale umede!
- Nu aspirați cenușă fierbinte, obiecte ascuțite sau tăioase!
- Nu folosiți aspiratorul în încăperi umede!
- Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtru. Verificați întotdeauna poziția corectă a filtrului!
- În timpul utilizării aspiratorului păstrați o distanță corespunzătoare între păr, îmbrăcăminte, părți ale corpului și tubul de aspirație!
- Nu apropiați aspiratorul de surse de căldură cum ar fi radiatoare, sobe etc.!



RO**Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire**

- | | |
|---|--|
| 1 Comutator Pornire/oprire | 10 Duza pentru podea |
| 2 Buton de închidere pentru sacul de praf | 11 Mâner cu robinet cu sertar pentru aer |
| 3 Mâner | 12 Indicator al nivelului de încărcare |
| 4 Inel pentru fixarea curelei de umăr | 13 Duză combi pernă/periat |
| 5 Sac de praf | 14 Cap de aspirare mic cu perie |
| 6 Inel pentru fixarea curelei de umăr | 15 Curea de umăr |
| 7 Furtun de aspirație | 16 Filtru de avacuare |
| 8 Duza pentru rosturi | |
| 9 Cap de aspirare mare cu perie | |

Montarea accesoriilor

- Puteți monta duza perie mare și mică la aspirator și – cu ajutorul duzei pentru rosturi – la furtunul de aspirație.
- Duza pentru rosturi poate fi montată doar la furtunul de aspirație.
- În cazul în care doriți să folosiți furtunul de aspirație în combinație cu duza pentru podea, duza combi pernă/periat sau cu indicatoarele nivelului de încărcare, montați întâi mânerul la furtun și alegeți apoi accesoriul dorit.

Punerea în funcțiune a aparatului

1. Verificați dacă filtrul este montat regulamentar în partea din față a aparatului.
2. Deschideți aspiratorul cu ajutorul butonului de blocare (2).
3. Închideți din nou aspiratorul introducând întâi eclisa în orificiul prevăzut pentru aceasta.
4. Închideți acum aspiratorul împingând eclisa până la blocare..
5. Montați capul de aspirare dorit, cu sau fără furtun, în partea din față a aspiratorului. Folosiți furtunul asigurându-vă că partea arcuită se află îndreptată în jos.

Conectați aparatul la o priză cu protecție instalată regulamentar 230 V, 50 Hz. -

Puteți aspira după ce apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (I/O).

Deoarece aparatul dvs. are în componență un filtru demontabil care poate fi spălat, nu mai trebuie să cumpărați pungi de praf de rezervă.

Capete de aspirare:

Cap de aspirare mic cu perie: Pentru aspirarea suprafețelor înguste și a colțurilor.

Cap de aspirare mare cu perie: Pentru aspirarea suprafețelor mai mari.

Furtun cu cap

de aspirare cu rosturi:

Ideal pentru aspirarea mașinilor.

Duza combi pernă/periat:

Aceste capete de aspirare sunt ideale pentru mobilă, perne, rame etc.

Duza pentru podea, interschimbabilă:

Pentru curățarea covoarelor sau a suprafețelor netede

Pentru podele netede:

Apăsăți mânerul cu simbolul periei cu ajutorul piciorului. Acum sunt vizibile periele.

Pentru covoare:

Apăsăți mânerul din față.

Desprinderea seturilor: Îndepărtați-le unele de celelalte învârtind ușor.

Robinet cu sertar pentru aer:

Deschideți robinetul cu sertar pentru aer de la mânerul furtunului pentru a regla alimentarea cu aer sau pentru a desprinde componentele de pe capul de aspirare.

Curea de umăr:

Fixați capetele curelei de umăr cu ajutorul carabinelor (4 și 6).

Asigurați-vă că ați montat cureaua de umăr în poziția corectă.

Puteți regla lungimea curelei cu ajutorul cataramei, trăgând de un capăt al curelei.

Datorită greutateii mici a aspiratorului puteți să îl agățați de umăr și aveți mai multă flexibilitate.

Curățarea

1. Asigurați-vă că ați deconectat de la rețea.
2. Pentru curățarea filtrului apăsați butonul (2) pentru a deschide aparatul.
3. Scoateți filtrul și scuturați-l. Îl puteți spăla la robinet. Nu folosiți detergenți puternici. Înaintea montării înapoi a filtrului acesta trebuie să fie uscat.
4. Procedați în același fel cu filtrul de protecție al motorului care se află în spatele filtrului pentru praf.
5. Pentru a curăța filtrul de evacuare, desprindeți întâi piulița înfundată din spatele aparatului și apoi îndepărtați învelișul acoperitor. Curățați acest filtru după cum este descris mai sus.
6. Montați apoi înapoi învelișul acoperitor și sacul pentru praf, și închideți aparatul după cum este descris în capitolul "Punerea în funcțiune a aparatului".

După folosire

După fiecare folosire deconectați de la rețea. Puteți depozita aparatul în poziție verticală ocupând astfel cât mai puțin spațiu.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

RO

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pânda de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражения электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д..

RUS**Перечень деталей прибора**

- | | |
|--|--|
| 1 Выключатель | 8 Узкое сопло |
| 2 Блокировочная кнопка
контейнера-пылесборника | 9 Большая щетка-сопло |
| 3 Ручка | 10 Щетка для полов |
| 4 Петля для крепления
плечевого ремня (сзади) | 11 Рукоятка с воздушной заслонкой |
| 5 Контейнер-пылесборник | 12 Пылесосная труба |
| 6 Петля для крепления
плечевого ремня (спереди) | 13 Комбинированная щетка/
щетка для мягкой мебели |
| 7 Пылесосный шланг | 14 Маленькая щетка-сопло |
| | 15 Плечевой ремень |
| | 16 Выходной фильтр |

Монтаж насадок

- Маленькую и большую щетку можно непосредственно вставить в корпус пылесоса, на пылесосный шланг же они надеваются через узкое сопло.
- Узкое сопло подходит только к пылесосному шлангу.
- Перед тем, как надеть на пылесосный шланг щетку для полов, комбинированную щетку/щетку для мягкой мебели или пылесосную трубу, наденьте на него рукоятку с воздушной заслонкой.

Подготовка прибора к работе

1. Проверьте, правильно ли вставлен фильтр в отсек на лицевой стороне прибора.
2. Для этого откройте отсек пылесборника, нажав на блокировочную кнопку (2).
3. Закройте отсек обратно, для этого сначала вставьте выступ крышки в предусмотренное для него отверстие.
4. Теперь надавите на крышку, чтобы верхняя защелка захлопнулась.
5. Наденьте на сопло пылесоса необходимую насадку, с пылесосным шлангом или без него. Если используется пылесосный шланг, то проследите за тем, чтобы его выпуклая сторона смотрела вниз.

Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. - Для включения пылесоса нажмите на выключатель ("I/O").

Так как пылесос снабжен многоразовым, моющимся фильтром, то отпадает обременительная закупка новых запасных фильтров.

Насадки:

Маленькая щетка-сопло: Для удаления пыли с маленьких, узких поверхностей и углов.

Большая щетка-сопло: Для удаления пыли с больших поверхностей

Пылесосный шланг**с узким соплом:**

Идеален для салона автомашины

**Комбинированная щетка/
щетка для мягкой мебели:**

Эти насадки идеальны для деревянной и мягкой мебели, рамок картин и многого другого.

**Щетка для полов,
переключаемая:**

Для удаления пыли с ковров и гладких поверхностей.

Для гладких полов:

Нажмите ногой на рычаг с символом щетки и вдавите его. Теперь щетки становятся видимыми.

Для ковров:

Вдавите противоположно лежащий рычаг.

Снятие насадки:

Потяните ее с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка:

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

Плечевой ремень:

Пристегните карабины плечевого ремня к петлям (4 и 6). Проследите за тем, чтобы плечевой ремень не был перекручен.

Длина плечевого ремня фиксируется пряжкой, для изменения длины просто потяните за один конец ремня.

Благодаря незначительному весу, пылесос можно надеть на плечо и свободно передвигаться.

Чистка

1. Убедитесь в том, что сетевая вилка вынута из розетки.
2. Для очистки фильтра откройте отсек пылесборника, нажав на кнопку (2).
3. Выньте фильтр и выколотите его. Дополнительно, его можно прополоснуть проточной водой. Не применяйте сильномоющие или едкие средства. Не забудьте просушить фильтр.
4. Таким же образом поступите с защитным фильтром мотора, который находится за пылесборником.
5. Чтобы добраться до выходного фильтра открутите две гайки на задней стенке пылесоса и снимите обшивку. Очистите фильтр как описано выше.
6. Прикрутите обшивку обратно, вставьте контейнер-пылесборник и закройте пылесос, как это описано в главе "Подготовка пылесоса к работе".

RUS

По окончании эксплуатации

Пожалуйста, каждый раз по окончании работы, вынимайте вилку из розетки. Пылесос можно поставить в вертикальное положение и тем самым сэкономить место.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	HS 2767
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	P _{nom.} 600 W P _{max.} 900 W
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de